

فهرست‌نویسی پیش از انتشار

-
- سرشناسه : ردmond, Layne لاین
 عنوان و نام پدیدآور : آن هنگام که دایره‌نوازان زن بودند: سرگذشت منوی ریتم / مؤلف لاین ردmond؛ مترجمان: کیوان پهلوان، محمد ریاحی؛ ویراستار علی ادیب‌براد.
- مشخصات نشر : تهران: مؤسسه‌ی فرهنگی-هنری ماهور، ۱۳۸۶.
 مشخصات ظاهری : ۲۸۸ ص.: مصور، نقشه.
 شابک : 978-964-8772-18-0
- وضعیت فهرست‌نویسی: فیا
 یادداشت : عنوان اصلی: when the drummers were women: a spiritual history of rhythm, c1997
- یادداشت : کتابخانه: ص. ۲۵۹-۲۶۴
 یادداشت : نمایه.
 موضوع : زنان -- زندگی مذهبی -- تاریخ.
 موضوع : کیش الهی‌پرستی.
 موضوع : زنان و دین.
 موضوع : ریتم -- جنبه‌های روانشناسی.
 موضوع : زنان طبل‌نواز.
 شناسه افزوده : پهلوان، کیوان. ۱۳۳۹ - مترجم: ریاحی، محمد. ۱۳۳۵ - مترجم
 شناسه افزوده : ادیب‌براد، علی، ویراستار
 رده‌بندی کنگره : ۱۳۸۶ ۳۴۸.۷/BL۶۲۵
 رده‌بندی دیویی : ۲۰۴/۰۸۲
 شماره کتابشناسی ملی: ۱۰۶۲۹۶۲
-



آن هنگام که

دایره نوازان زن بودند

سرگذشت معنوی ریتم

مؤلف: لین ردموند

مترجمان: کیوان پهلوان

محمد ریاحی

ویراستار: علی ادیب‌راد



مؤسسه‌ی فرهنگی - هنری ماهور

تهران ۱۳۸۶

این اثر ترجمه‌ای است از
When The Drummers Were Women
(A Spiritual History of Rhythm)
by Layne Redmond
Three Rivers Press, 1997
New York, USA



مؤسسه‌ی فرهنگی - هنری ماهور

تهران، خیابان حقوقی، شماره‌ی ۱۱۰، کدپستی ۱۶۱۱۹، صندوق پستی ۴۷۷-۱۹۵۷۵

تلفن: ۰۲۰-۷۷۶۴۶۰۰۴-۵ فکس: ۷۷۵۰۶۵۵۳

www.mahoor.ir

info@mahoor.ir

آن هنگام که دایره‌نوازان زن بودند

مؤلف: لین ردموند

مترجمان: کیوان پهلوان، محمد ریاحی

ویراستار: علی ادیب‌راد

طرح جلد: سینا پرومندی

حروف‌نگار و صفحه‌آرا: حمید قربان‌جو

چاپ اول: ۱۳۸۶

تعداد: ۳۳۰۰ جلد

لیتوگرافی: کارا

چاپ و صحافی: صاحب کوثر

© حق چاپ محفوظ است.

شابک ۹۷۸-۹۶۴-۸۷۷۲-۱۸-۰ ISBN 978-964-8772-18-0

فهرست

۱۳	.....	مقدمه
۱۷	.....	پاره‌ی اول
۱۹	.....	زن آسمانی
۲۹	.....	فصل اول
۴۱	.....	در جست‌وجوی قدیسان
۶۳	.....	فصل دوم
۷۹	.....	زن اول شخص
۸۱	.....	پاره‌ی دوم
۹۹	.....	در آغاز
۱۱۷	.....	فصل سوم
۱۲۳	.....	الهی آغازین ریتم
۱۶۳	.....	فصل چهارم
۱۸۱	.....	مادر دانه‌ی به ثمر نشسته
۱۸۳	.....	پاره‌ی سوم
۱۹۹	.....	در تاریخ
۲۱۳	.....	فصل پنجم
۲۱۵	.....	الهی میوه‌ی فراموشی
۲۲۷	.....	فصل ششم
۲۴۳	.....	ملکه‌ی آسمان
۲۵۹	.....	فصل هفتم
۲۶۵	.....	زرین
۲۶۷	.....	فصل هشتم
۲۶۹	.....	مادر خدایان
۲۷۱	.....	فصل نهم
۲۷۳	.....	محافظ بزرگ
۲۸۱	.....	پاره‌ی چهارم
۲۸۳	.....	برکنارشدگان
۲۸۹	.....	فصل دهم
۲۹۱	.....	خدای توفان
۲۹۳	.....	فصل یازدهم
۲۹۵	.....	پیروزی باکره
۲۹۷	.....	پاره‌ی پنجم
۲۹۹	.....	بازگشت به ریتم
۳۰۱	.....	فصل دوازدهم
۳۰۳	.....	فن‌آوری ریتم
۳۰۵	.....	فصل سیزدهم
۳۰۷	.....	هستی‌بخشیدن به خود
۳۰۹	.....	یادداشت‌ها
۳۱۱	.....	کتاب‌شناسی
۳۱۳	.....	دیسک‌شناسی
۳۱۵	.....	فهرست معادل‌های پیشنهادی
۳۱۷	.....	نمایه

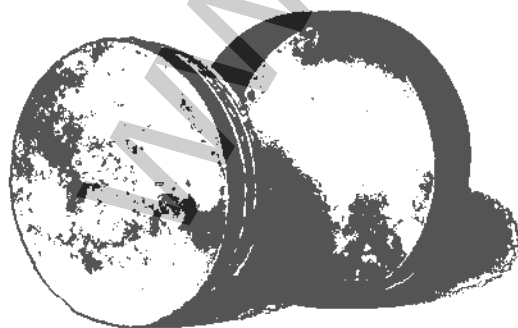
مقدمه

دایره^۱ یکی از کهن ترین آلات شناخته شده در موسیقی است. شکل آن به مانند حلقه ای است که قطرش بیشتر از عمق پوسته ی آن است. در دوران های پیشاتاریخ ریتم های آن به شمن ها و پیش گوایان کمک می کرد تا به حالت های خلسه و بی خویشی خاصی فرو روند که برای مداوا و ظالم بینی ضروری بود. آیین های قدیمی ترین مذاهب برگرد ضربه های دف تحول و تکامل می یافت.

این مذاهب بر شالوده ی پرستش ایزدبانوان - الهه های مادری که در دوران های کلاسیک در فرهنگ های مدیترانه ای به صورت الهه هایی متعدد تکامل پیدا کردند - استوار بودند. در روزگاران کهن پیکر زن مقدس شمرده می شد، زیرا ظاهراً از قدرت جادویی زایش برخوردار بود؛ و توانایی هستی بخشیدن به انسان هایی جدید را داشت. در نتیجه، زنان نخستین کارشناسان مراسم مذهبی و نمایشی مقدسی بودند که ما در حال حاضر آنها را متعلق به روحانیون یا کشیشان می دانیم. دف نوازی مقدس یکی از مهارت های اصلی آنان به شمار می رفت. و تا سقوط امپراتوری روم به صورت ابزار قدرتمندی برای اتحاد، پیوند همگانی و تحول فردی باقی ماند.

اگرچه وجود فرهنگ هایی که خدای نخستین شان یک ایزدبانو بوده است در بیست و پنج سال اخیر در آثار پرنفوذ و پرطرفدار صاحب نظرانی چون ماریجا جیمبوتاس^۲، بوفی جانسون^۳، مرلین استون^۴، رایان آیسلر^۵ و جوزف کمپل^۶ به خوبی ثابت گردیده است، نقش زنان در مقام متولیان زندگی معنوی در این فرهنگ ها کاملاً شناخته شده نیست. شاید به همین دلیل، اهمیت دف به مثابه کانون قدرت معنوی زنان به راستی آنچنان که باید جدی گرفته نشده است.

در عصر جدید، دف نوازان تقریباً منحصراً مرد بوده اند، ولی به تدریج تعداد بیشتری از زنان نسبت به زاد-حق^۷ [حق مولودی] باستانی خویش شناختی دوباره می یابند. هر ساله بر تعداد دف نوازان زن افزوده می گردد. در عین حال، امروزه بسیاری از زنانی که نه به عنوان یک شغل که برای بازیافتن پیوندی معنوی و ارزشمند با سلامت جسم و جان و با یکدیگر، که دیگر اثری از آن نمانده است - پیوندی که از دیرباز در دل



بندیر ۱۲ اینچی از مراکش و تار ۱۴ اینچی از آمریکای شمالی که به تقلید از نمونه ی خاورمیانه ای آن ساخته شده اند.

تاریخ مدفون شده است اما بی درنگ آشنا می‌نماید. روبه سوی دف می‌آورند.

آن هنگام که دایره‌نوازان زن بودند، داستان تاریخ مدفون شده و از یادرفته‌ی میراث معنوی زنان است. این کتاب ردپای دف را به عنوان ابزاری آیینی از غارهای مقدس اروپای کهن تا آیین‌های مذهبی-سیری روم دنبال می‌کند. و با ارائه‌ی شواهدی نشان می‌دهد که ممنوعیت دف‌نوازی زنان در زندگی مذهبی چه تأثیری بر قدرت‌زدایی از آنها در فرهنگ غربی داشته است. و سرانجام، عیان می‌سازد که چه‌سان دف و نواختن آن رفته‌رفته از نوآوری برای شفا و دگرگونی فرهنگی و فردی می‌شود.

هنوز جامعه‌ی علمی و رسانه‌های جمعی بازگشت دف به درون فرهنگ ما را به درستی بازنشناخته‌اند، اما مردم عادی گروه گروه مجذوب صدا، قدرت و سحر و افسون آن می‌شوند. در سراسر کشور، دست‌اندرکاران ۵۰۰ شرکت فورچون^{۱۰} به کارگاه‌های ریتم می‌روند تا بتوانند مدیریت و هماهنگی را در کار خود توسعه دهند. اعضای جامعه‌ی روحانیت مسیحی به‌سوی ویژگی‌ها و خواص وحدت‌آفرین دف‌نوازی روی آورده‌اند تا بدین طریق بتوانند حس مشترک از قدرت معنوی را به‌وجود آورند (من، زمانی، دو روز تمام در همان حال که گروهی از راهبان کاتولیک درحال مراقبه^{۱۱} بودند دف‌نوازی کردم). دکتر اولیور سکس، نویسنده‌ی تعدادی کتاب پرفروش در باب اختلالات عصبی، نیز کوشیده است تا در آسایشگاه‌ها محفل دف‌نوازی دایر کند. او با ارائه‌ی توضیحاتی در «کمپته‌ی ویژه‌ی سنا درخصوص سالخوردگان» این فرضیه را مطرح کرده است که بیماری آلزایمر را می‌توان با تأثیرات شفابخش ریتم بهبود بخشید. در توپیکا^{۱۲}، اکنون، درمان‌گرها درحال آزمایش تأثیرات آوای دف بر درمان زوال عقل^{۱۳} هستند.

من سال‌هاست که به کار آموزش و اجرای دف مشغولم، و همواره دریافت شورانگیز آن نزد شنوندگان مرا به حیرت واداشته است. آوای گرم آن احساس اتحادی آنی را به هر آن‌کس که آن را می‌شنود الهام می‌بخشد. من سخت باور دارم که پدیده‌ی دف‌نوازی جدید پاسخی است به یک نیاز فرهنگی ژرف برای تثبیت دوباره‌ی مناسبات ریتمیک با طبیعت و با یکدیگر.



دایره‌زنگی‌های مختلفی از خانواده‌ی دف که به آلمان، مصر، هندوستان، و آمریکای معاصر تعلق دارند.